

N

I: Demonter komplett tappeplugg (1) på motorens venstre side. Monter slangnippelen med pakning. Demonter oljefilteret (2) og den øvre bolten (3) for ACC-festet.

II: Monter braketten (1) og varmeren. Påse at øvre del av varmeren går klar av oljetrykksbryteren. Bøy varmeren med festet (2) mot ACC-pumpen slik at det blir en klaring på 5-10mm (3) mellom pumpen og varmeren. (Juster varmeren slik at den står loddrett med EI kontakten pekende rett framover).

III: Monter vinkelslangen (1) 60x110mm. mellom salngnippelen og toppen av 701. Den lange enden mot varmeren.

IV: Kapp øvre radiatorslange (1) 110mm fra enden mot motoren. Monter T-stykket (2) med uttaket pekende mot midten av bilen, på skrå nedover.

V: Kapp ca. 200mm. av den lange medleverte slangen, og monter den på T-stykket (1). Monter ventilen (2) i slangen (1) med pilen pekende mot varmeren. Monter resten av den medleverte slangen (3) på ventilen, og tilpass den slik at den passer på det nedre uttaket på varmeren. Plasser slangen slik at det medleverte klammeret (4) kan monteres til frontplaten. Benytt den selvborrende skruen og skivene.

NB! Monter isolasjonsduken på den korte slangen og ventilen. Om nødvendig splittes isolasjonsduken slik at den dekker ventilen. Påse at ventilen og den korte slangen kommer så langt fra eksosrøret som mulig. Ved behov beskyttes slangen slik at den ikke blir beskadiget. Påse at slangene ikke ligger i knekk og kontroller for lekkasje.

Monter tilbake oljefilteret og platen under motoren.

S

I: Demontera komplett urtappningsplugg (1) på motorns vänstra sida. Montera slangnippeln med packning. Demontera oljefiltret (2) och den övre bulten (3) för ACC-fästet.

II: Montera fästet (1) och värmaren. Se till att övre delen av värmaren ej tar i oljetrycksgivaren. Bøj värmaren med fästet (2) mot ACC-pumpen så att det blir ett avstånd på 5-10mm (3) mellan pumpen och värmaren. (Justera värmaren så att den står lodrätt med el-kontakten pekande rakt framåt).

III: Montera vinkelslangen (1) 60x110mm mellan slangnippeln och toppen av värmaren. Den långa änden mot värmaren.

IV: Kapa övre kylarslangen (1) 110mm från änden mot motorn. Montera T-stycket (2) med uttaget pekande mot mitten av bilen, snett nedåt.

V: Kapa ca. 200mm av den långa bifogade slangen, och montera den på T-stycket (1). Montera ventilen (2) i slangen (1) med pilen pekande mot värmaren. Montera resten av den bifogade slangen (3) på ventilen och anpassa den så att den passar på det nedre uttaget på värmaren. Placera slangen så att den bifogade klammern (4) kan monteras på frontplåten. Använd den självborrande skruv och brickorna.

OBS! Montera värmskyddet på den korta slangen och ventilen. Om nödvändigt delas värmskyddet så att det täcker ventilen. Se till att ventilen och den korta slangen kommer så långt från avgasrøret som möjligt. Vid behov skyddas slangen så att den inte skadas. Se till att det inte blir veck på slangarna.

FIN

I: Poista vedenpoistotulppa (1) kokonaisuudessaan moottorin vasemmalta puolelta (jäähdyttimen puoli) ja asenna tilalle asennussarjan mukana seuraava letkuliitin tiivisteineen. Irrota öljynsuodatin (2) sekä ilmastointilaitteen kompressorin kiinnikkeiden ylempi kiinnityspultti (3).

II: Asenna lämmitin kiinnikkeineen (1) irrotetulla pultilla (3). Varmistu, ettei lämmitin jää nojaamaan öljynpaineanturiin. Käännä lämmitintä kiinnikkeineen (2) kompressorin päin niin että väliin jää 5 -10mm rako (3). Lämmittimen tulee olla pystysuorassa asennossa siten että alempi vesiliitäntä ja pistoke osoittavat eteenpäin.

III: Asenna kulmaletku (1) 60x110mm. vedenpoistoreikään asennetun letkuliittimen ja lämmittimen ylemmän vesiliitännän väliin, letkun pidempi suora osa lämmittimeen päin.

IV: Katkaise jäähdyttimen ylävesiletku (1) 110mm moottorin puoleisesta päästä. Asenna T-kappale (2) letkuun (1) siten että vapaana oleva liitäntä osoittaa alas, auton keskiosaan päin.

V: Katkaise mukana seuraavasta letkusta n. 200mm. pitkä pala ja asenna se T-kappaleeseen (1). Asenna letkun (1) päähän takaiskuventtiili (2) siten että nuoli osoittaa lämmittimeen päin. Asenna toinen letku (3) takaiskuventtiiliin ja katkaise se sopivan mittaiseksi niin että se sopii lämmittimen alempaan vesiliitännään. Sijoita letku siten että se voidaan kiinnittää mukana seuraavalla kiinnikkeellä (4) palkkiin jäähdyttimen alla. Käytä itseporautuvia ruuveja ja aluslevyjä.

HUOM! Asenna lämpösuoja sekä takaiskuventtiiliin että lyhyeen letkuun. Tarvittaessa, leikkaa lämpösuoja halki niin että se peittää venttiiliin. Asenna venttiili ja lyhyempi letku mahdollisimman kauas pakoputkesta. Suojaa letku niin että se ei pääse vaurioitumaan. Varmistu ettei letkuihin jää jyrkkiä mutkia. Täytä jäähdytysjärjestelmä nesteellä, ilmaa se huolella ja tarkista mahdollist vuodot.

Asenna öljynsuodatin ja pohjalevy paikoilleen.

HUOM! LISÄÄ MOOTTORIÖLJYÄ!

GB

I: Remove the complete drain plug unit (1) on the left hand side of the engine. Fit the hose nipple and gasket. Remove the oil filter (2) and the upper attachment bolt (3) for the ACC unit.

II: Fit bracket (1) and the engine heater. Make sure that the upper part of the engine heater is kept clear of the oil pressure switch. Bend the heater and the bracket (2) towards the ACC pump so that there is a clearance of 5-10mm (3) between the pump and the engine heater. (Adjust the heater so that it is vertical with the plug-in contact pointing straight ahead.)

III: Fit the angled hose (1) 60x110mm between the hose nipple and the top of 701. The long end of the hose towards the engine heater.

IV: Cut the upper radiator hose (1) 110mm from the engine end. Fit the T-piece (2) with the outlet pointing towards the centre of the car, angled downwards.

V: Cut off approx. 200mm. from the long hose supplied with the kit, and fit this to the T-piece (1). Fit valve (2) to the hose (1) with the arrow pointing towards the engine heater. Fit the other section of the hose supplied with the kit (3) to the valve, and adapt the length so that it can be fitted to the lower outlet on the engine heater. Locate the hose so that the clamp (4) can be fitted to the front bulkhead. Use the self-tapping screw and washers.

NOTE! Wrap the short end of the hose and the valve with the insulating material. If necessary, divide the sheet so that it covers the valve completely. Make sure that the valve and the short hose are kept as far away from the exhaust pipe as possible. If required, the hose should be protected to prevent chafing or damage. Make sure that there are no kinks in the hoses and check for any leakages.

Replace the oil filter and the protective plate underneath the engine.

NOTE! Refill oil.

D

I: Demontieren Sie den kompletten Ablasshahn (1) an der rechten Motorseite. Den Schlauchanschluss mit Dichtung einschrauben. Ölfilter (2) entfernen und die obere Schraube an der Klima-Kompressor Halterung entfernen (3).

II: Halterung (1) mit Motorwärmer hinter dem Kompressor befestigen. Achten Sie darauf, das der obere Teil des Motorwärmers nicht am Öldruckschalter anliegt. Die Halterung (2) mit Motorwärmer vorsichtig biegen, so das ein Abstand von ca. 5-10mm (3) zum Kompressor besteht. Justieren Sie den Motorwärmer so, das er senkrecht steht und der el. Anschluss vom Motor abweist.

III: Den abgewinkelten Schlauch (1) 60x110mm an den oberen Anschluss des Motorwärmers und dem zuvor montierten Anschlussstück anschliessen. Das abgewinkelte Ende zum Motor.

IV: Durchtrennen Sie den oberen Kühlwasserschlauch (1) 110mm vom Motor. T-Stück (2) so montieren, das der Ausgang zur Fahrzeugmitte und schräg nach unten weist.

V: Trennen Sie ein ca.200mm langes Stück vom beigelegtem Schlauch ab und schliessen ihn an das T-Stück an. Das Ventil (2) mit dem Pfeil zum Motorwärmer weisend an das andere Ende des Schlauches (1) anschliessen und so weit wie möglich vom Abgasrohr platzieren. Den Rest des beigelegten Schlauches (3) ebenfalls an das Ventil anschliessen und an den unteren Motorwärmeranschluss. Evtl.anpassen. Den Schlauch mit der beigelegten Schelle und den Schraube sowie Unterlegscheiben wie abgebildet befestigen.

WICHTIG: Das Ventil und das kurze Schlauchstück isolieren. Darauf achten, das die Schläuche nicht geknickt, bzw. verwunden sind. Auf Undichtigkeiten überprüfen. Ölfilter und Motorwanne montieren.

Öl nachfüllen !

460405

DEFA

